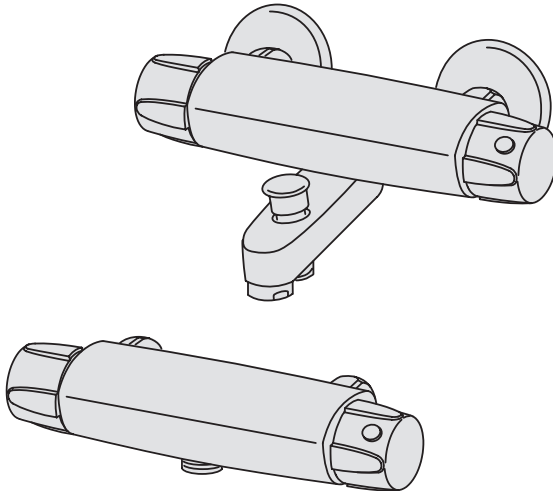


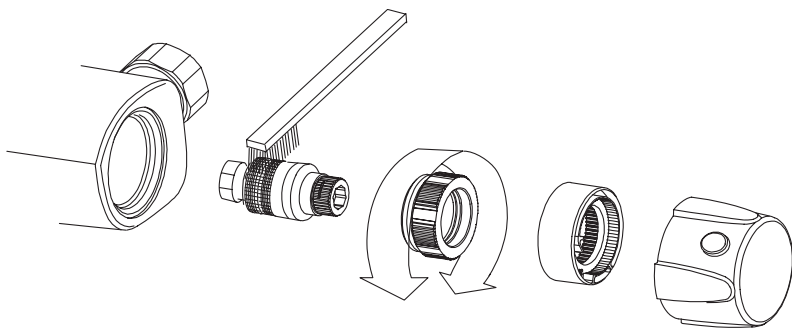
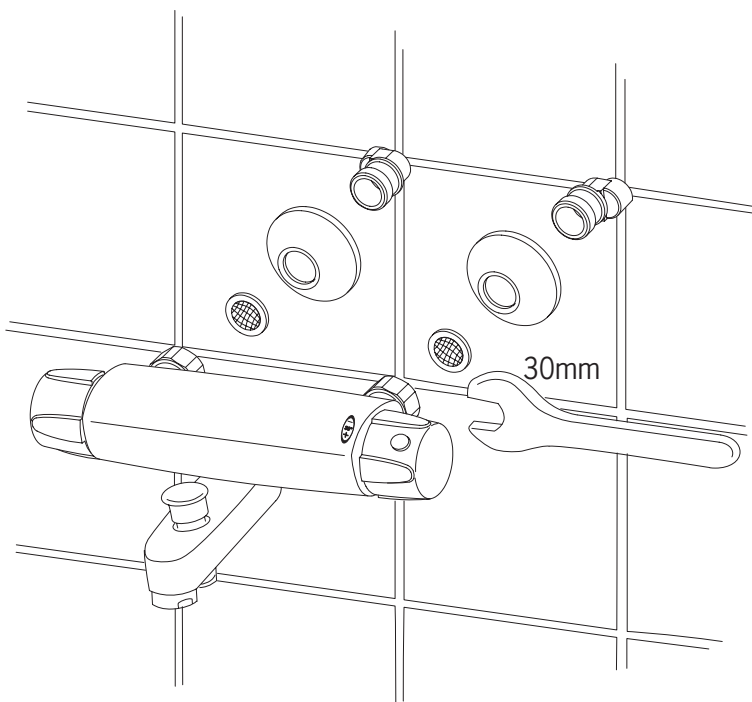


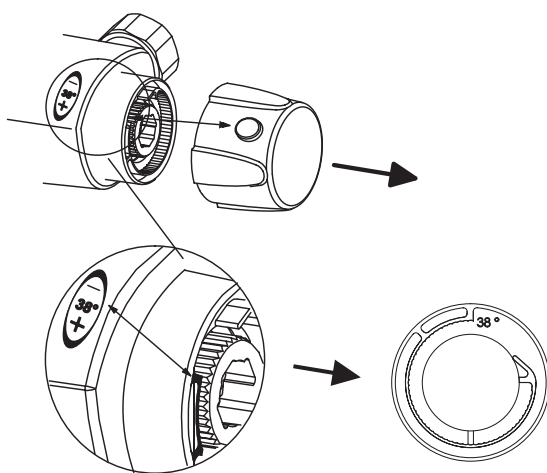
Oras Nova



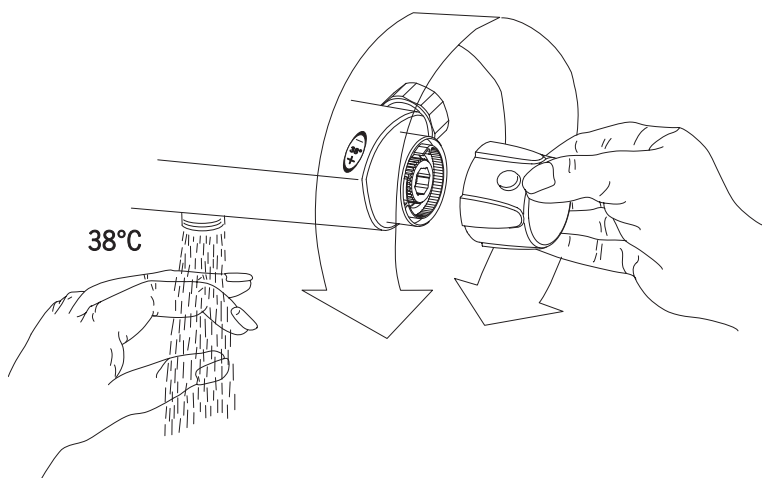
Installation and Maintenance Guide

english	5
deutsch	7
svenska	9
dansk	11
suomi	13
latviešu	15
русский	17
lithuanian	19
polish	21
česky	23
français	25





3



4

Technical data:

Standard flow rate	12 l/min
Pressure loss	175 kPa
Working pressure	150 - 800 kPa
Hot water	max 80°C

General

This Installation and Maintenance Guide introduces the operation, installation, maintenance and use of the Oras Nova thermostatic faucet. Please read the instructions carefully prior to installation and save them for reference where servicing may be needed. If any fault or malfunction occurs in the faucet, seek the best possible advice at an expert HVAC store.

Operation

Oras Nova is turned on and off from the flow control handle on its left-hand side. The temperature adjustment handle on the right is equipped with a stop button. The limit can be passed by simultaneously pressing the stop button and turning the temperature adjustment handle. Temperature is factory preset to 38°C.

Places of Use

Oras Nova is designed for use in the bathroom as a shower faucet and for tub filling.

Installation (figure 1)

Oras Nova's faucet interval is 150 ± 20 mm and nut thread G 3/4. Hot water is connected to the left and cold water to the right. Litter filters are placed into the inlet unions. **Incoming water must not be cross-connected!**

Temperature adjustment (figures 3 and 4)

- Pull off the temperature adjustment handle.
- Turn on the water.
- Adjust water temperature as required by turning the temperature adjustment handle.
- Press the knob back in place so that the stop button is above and to the right of the limiter shoulder (figure 4).

Cleaning/changing the litter filters (figure 1)

- Close the water inlet to the faucet.
- Demount the faucet from the wall.
- Clean the litter filters under running water. If necessary, change for new ones.
- Remount the faucet.
- Open the water inlet to check that the faucet works correctly.

Servicing the cartridge (figure 2)

- Close the water inlet to the faucet.
- Pull off and detach the temperature adjustment handle and limiter. Use a 38 mm box wrench (e.g. Oras box wrench no. 910003) or open-end spanner to unscrew the grooved locking nut.
- Pull out the cartridge.
- Clean the cartridge its filters under running water using e.g. soft brush. The cartridge must be replaced if damaged.
- Lubricate the O-rings with o-ring grease (Oras 911311) and replace the element in the faucet.
- Screw the grooved locking nut back in place.
- Place the limiter back over the stem so that the limiter shoulder is in line with the 38° mark on the faucet (see figure 4).
- Remount the temperature adjustment handle, open the water supply, check for faultless operation and adjust the temperature if required.

Cleaning the faucet

Clean the external faucet surfaces with a neutral (pH 6-9) liquid cleaner. Abrasive or corrosive agents must not be used and neither must the faucet be cleaned with a high-pressure washer.

Risk of freezing

It is essential to ensure that the water in the faucet does not freeze.

Operating conditions

The faucet and shower set are not suitable for use in high temperatures e.g. in a sauna (max. + 65°C).

Troubleshooting

Symptom

The flow rate from the faucet has diminished or no water comes from the faucet

The faucet makes a 'whistling' noise

The diverter does not stay in the shower position

Water leaks from the faucet body

The faucet causes a banging sound in the water supply pipes

Cause/Solution

- The litter filters are blocked
- The aerator is dirty
- Check the water inlet to the faucet

- The aerator is dirty

- Water pressure is too low
- Ensure that the minimum flow rate is sufficient

- The faucet body has been damaged due to freezing
- Sealing(s) are damaged

- Water pressure is too high

Technische Daten:	
Durchfluss bei 3 bar	15,7 l/min
Mindestfließdruck	1,5 bar
max. Betriebsdruck	10 bar
max. Temperatur	80° C

Allgemeines

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit zum Lesen dieser Anleitung, um sich mit dem Gebrauch und der Funktionsweise dieser hochwertigen Armatur vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anleitung bitte auf, um ggf. darauf zurückgreifen zu können. Bei eventuellen Funktionsstörungen wird Ihnen ein qualifizierter Fachhändler helfen können.

Funktion

Oras Nova ist eine Thermostatarmatur. Auf der linken Seite befindet sich der Griff zur Wassermengeneinstellung. Auf der rechten Seite ist der mit einem Begrenzer ausgestattete Temperatureinstellungsgriff. Durch Drücken des Sperrknopfes kann die Temperatursperre (Werkseinstellung 38° C) überwunden werden um wärmeres Wasser zu erhalten.

Installation (Bilder 1)

Warmwasser wird links und Kaltwasser rechts angeschlossen. Die Filterdichtungen werden dabei in die Überwurfmuttern eingesetzt.

Temperatureinstellung (Bilder 3 und 4)

- Temperaturgriff abziehen
- Wasser laufen lassen
- Passende Temperatur einstellen, den Griff dabei zu Hilfe nehmen
- Temperaturgriff wieder so aufstecken, dass der Sperrknopf an der Kante des Begrenzers anliegt (Bild 4)

Reinigung der Schmutzfilter (Bild 1)

- Wasser zur Armatur absperren
- Armatur von der Wand abnehmen
- Filter aus den Überwurfmuttern herausnehmen und reinigen
- Armatur wieder anschliessen
- Wasserzufuhr zur Armatur öffnen und Funktion überprüfen

Reinigung des Thermoelementes (Bild 2)

- Wasser zur Armatur absperren
- Temperaturgriff und Begrenzer abziehen
- Die verzahnte Mutter mit Oras-Wartungsschlüssel (Nr. 910 003) oder 38 mm Schlüssel herausrauben
Thermoelement herausziehen
- Filter des Thermoelementes mit einer weichen Bürste reinigen oder, falls beschädigt Thermoelement austauschen
- O-Ringe mit Armaturen fett (Oras 911311) schmieren und Thermoelement wieder einsetzen
- Armatur wieder montieren
- Temperatureinstellung durchführen und einwandfreie Funktion überprüfen

Reinigung der Armatur

Bitte benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen nur neutrale Reinigungsmittel und keine säure- oder sandhaltigen Mittel. Reinigen Sie das Gerät bitte nicht mit einer Hochdruck-Waschanlage.

Frostschutz

Es muß unbedingt sichergestellt sein, daß das in der Armatur oder Steuereinheit verbleibende Wasser nicht gefrieren kann.

Fehlersuche

Fehler

Durchfluss nimmt allmählich ab oder überhaupt kein Durchfluss mehr

Armatur macht pfeifendes Geräusch

Automatische Umstellung des Auslaufes bleibt nicht in Brauseposition

Wasser tritt aus dem Armaturenkörper aus

Schläge in der Wasserleitung

Ursache

- Filterdichtungen verschmutzt
- Filter der Kartusche verschmutzt
- Luftsprudler verschmutzt
- keine Wasserzufuhr

- Luftsprudler verschmutzt

- Zu geringer Wasserdruck
- Durchfluss zu gering

- Körper durch Frost beschädigt
- Dichtung(en) beschädigt

- Wasserdruck senken (Druckminderer)

Tekniska data:

Normflöde:	12 l/min
Tryckfall:	175 kPa
Arbetsstryck:	150 – 800 kPa
Hetvatten:	max 80° C

Allmänt

Denna installations- och servicemanual ger information om användande, installation och service av Oras Nova termostatblandare. Var vänlig läs instruktionerna noggrant före installation. Spara manualen för eventuella framtida behov.

Användande

Oras Nova är en termostatblandare. Flödet från blandaren regleras med hjälp av reglaget på blandarens vänstra sida. Blandningstemperaturen på vattnet från blandaren regleras med hjälp av vredet på blandarens högra sida. Blandningsvredet är utrustat med en begränsare vilken kan passeras genom att trycka in spärrknappen. Blandningstemperaturen är satt till 38°C vid begränsningen.

Installation (bild 1)

Oras Nova levereras med 150 ± 3 mm centrumavstånd och G3/4 anslutningsmuttrar (till Sverige alternativet 160 cc och M26 x 1,5). **Varmvatten ansluts till vänster och kallvatten till höger på blandaren. Inkommande vatten får inte förväxlas !**

Kalibrering av blandningstemperatur (bild 3-4)

- Drag ut temperaturrattet
- Öppna vattenflödet
- Reglera blandningstemperaturen till önskat värde genom att vrida på vredet
- Tryck fast temperaturrattet på ett sådant sätt att begränsaren möter upphöjningen i regleringssockeln (bild 4)

Rengöring av smutsfilter (bild1)

- Stäng av vattnet till blandaren
- Demontera blandaren från sitt väggfäste
- Rengör smutsfiltren under rinnande vatten, om nödvändigt byt filter
- Återmontera blandaren
- Sätt på vattnet till blandaren och kontrollera dess funktion

Service av termostatdel (bild 2)

- Stäng av vattnet till blandaren
- Drag ut temperaturrattet och sockeln med begränsaren, den räfflade muttern lösgörs med hjälp av en 38 mm hylsa (t. ex Oras hylsa 910003)
- Drag ut termostatdelen och rengör den under vatten t.ex. med en mjuk tandborste
- Om termostatdelen har blivit skadad måste den bytas
- Smörj O-ringen med armaturfett (Oras 911311) och återmontera termostatdelen i blandaren
- Återmontera temperaturrattet
- Sätt på vattnet till blandaren och kontrollera dess funktion

Utvändig rengöring

Vid rengöring av blandaren får endast neutrala rengöringsmedel (pH 6-9) utan slipmedel eller frätande ingredienser användas. Rengöring med högtryckstvätt är inte att rekommendera.

Frysrisk

Föreligger frysrisk så måste blandaren tömmas på vatten.

Observera !

Blandare och duschanordning är inte anpassade för att monteras i utrymmen där temperaturen är högre än 65°C

Felsökning

Symptom

Flödet ur blandaren har minskat eller upphört

Duschkastaren stannar inte i duschläge

Vattenläckage från blandaren

Orsak och åtgärd

- Smutsfiltren är igensatta
- Kontrollera vattentillförseln till blandaren

- Vattenflödet är för lågt
- Vattetrycket är för lågt

- Blandaren har frusit sönder
- Plantätningar har gått önder

Tekniske data

Normal vandmængde	12 l/min
Tryktab	175 kPa
Arbejdstryk	150-800 kPa
Varmtvands temp.	max 80° C

Alment

Denne monterings- og vedligeholdelsesvejledning fortæller om Oras Nova termostatblanderens funktion, montering og vedligeholdelse. Læs vejledningen igennem det sparer dig for eventuelle senere servicereparationer. Ved eventuelle funktionsproblemer anbefales at kontakte et professionelt VVS-firma.

Funktion

På Oras Nova reguleres vandmængden med mængdereguleringsgrebet på blanderens venstre side. Temperaturen reguleres med temperaturreguleringsgrebet på blanderens højre side. Temperaturreguleringsgrebet er udstyret med en skoldningsspærre. Temperaturen ved spærren er fra fabrikken forindstillet til ca. 38° C. Spærren kan overskrides ved samtidig at trykke på knappen og dreje på grebet.

Anvendelsesområder

Oras Nova er designet for anvendelse i badeværelser som bruserblander og monteret med kartud som kar- og bruserblander.

Montering (ill. 1)

Oras Nova blander for vægmontering leveres med 150 ± 20mm centerafstand og 3/4" omløbere. Blanderen tilsluttes med WV tilgang til venstre og KV tilgang til højre. Snavsiltrene placeres i omløberne på vandtilgangen.

OBS! Vandtilslutningen må ikke monteres omvendt.

Indstilling af temperatur (ill. 3 og 4)

- Træk temperaturgrebet af (Hårdt træk)
- Åbn for vandet
- Indstil til ønsket temperatur (f.eks. 38° C) ved hjælp af grebet, som sættes løst på.
- Genmonter temperaturgrebet ved spærregrænsen.

Rengøring af snavsiltre (ill. 1)

- Luk for vandtilførslen til blanderen
- Afmonter blanderen fra væggen
- Rengør filtrene under rindende vand. Efter behov udskift til nye.
- Genmonter blanderen.
- Åbn for vandtilførslen til blanderen og kontroller at den fungerer.

Service på termostadelen (ill.2)

- Luk for vandtilførslen til blanderen
- Træk temperaturgrebet og begrænseren af. Brug en 38mm topnøgle (f.eks. Oras topnøgle nr. 910003) eller en gaffelnøgle til at afmontere låsemøtrikken
- Træk termostadelen ud
- Rens termostadelen med o-ringsfedt (Oras 911311) og rengør dens filtre under rindende vand - brug evt. en blød børste. Efter behov udskiftes termostadelen
- Smør o-ringene med siliconefedt og genmonter termostadelen
- Genmonter låsemøtrikken
- Genmonter begrænseren således at stoppet sidder ud for 38° mærket på blanderhuset (se ill. 3)
- Genmonter temperaturgrebet, åbn for vandtilførslen, og kontroller at blanderen fungerer. Om nødvendigt justeres temperaturen

Rengøring af blanderen

Blanderen skal rengøres med neutrale, flydende rengøringsmidler (pH9 6-9). Opløsende, ætsende og slibende midler må ikke anvendes. Blanderen må ikke højtrykspules.

Risiko for frostskafer

Hvis termostatblanderen kan blive udsat for minusgrader skal den tømmes for vand for at undgå frostsprængning. Alternativt kan blanderen afmonteres og opbevares i et frostfrit lokale.

Blandingsbatterier og bruserudstyr bør ikke installeres i saunaer (max. 65° C)

Eventuelle fejl

Symptom

Årsag

Blanderen giver ingen vand eller kun lille vandmængde

- Snavsfilterne er tilstoppede
- Perlatoren er snavset
- Kontroller vandtilførslen

Blanderen "fløjter"

- Perlatoren er snavset

Omskifteren bliver ikke oppe

- Vandtrykket er for lavt
- Kontroller at der er tryk nok på vandtilførslen

Blanderhuset er utæt

- Blanderhuset er revnet (frostsprængning)
- Pakning(er) er defekte

Blanderen er skyld i bankende lyde i vandrørene

- Vandtrykket er for højt

Tekniset tiedot:

Normivirtaama	12 l/min
Painehäviö	175 kPa
Käyttöpaine:	150 - 800 kPa
Lämmin vesi:	max +80°C

Yleistä

Tämä asennus- ja huolto-ohje tutustuttaa teidät hanan toimintaan, asennukseen ja käyttöön. Lukekaa ohje huolellisesti ennen asennusta. Säästäkää ohje mahdollisia myöhempiä huoltotoimenpiteitä varten. Mikäli hanassanne ilmenee jokin vika tai toimintahäiriö, LVI-asiantuntijaliike pystyy antamaan parhaan mahdollisen avun.

Toiminta

Oras Nova on termostaattihana. Hanan vasemmalla puolella on määräsäätökahva, josta säädetään veden virtaama ja suljetaan hana. Hanan oikealla puolella on lämmönsäätökahva, jossa on lämpötilan rajoitin. Lämpötilaa nostettaessa yli 38 °C on kahvassa oleva nappi painettava ala-asentoon.

Käyttökohteet

Oras Novaa käytetään kylpyhuoneessa suihkuhanana ja ammeen täyttöön.

Asennus (kuva 1)

Oras Novan hanaväli on 150 ± 3 mm ja yhdistäjän mutterin kierre G $\frac{3}{4}$. Lämmin vesi kytketään vasemmalle ja kylmä vesi oikealle. Roskasiivilät asetetaan yhdistäjän muttereihin. **Tulovesiä ei saa kytkeä ristiin !**

Lämpötilan säätö (kuvat 3 ja 4)

- Tartu lämmönsäätökahvaan tukevalla otteella, ja vedä se irti
- Avaa vedentulo
- Sääda veden lämpötila sopivaksi lämmönsäätökahvaa apuna käyttäen
- Aseta lämmönsäätökahva takaisin karalle siten, että rajoitin nappi tulee rajoittimen olaketta vasten (kuva 4)
- Paina lämmönsäätökahva paikoilleen

Roskasiivilöiden puhdistus (kuva 1)

- Sulje vedentulo hanalle
- Irroita hana seinästä
- Puhdista yhdistäjämutterien sisällä olevat sihttiivisteet ja laita ne paikoilleen
- Kiinnitä hana seinään
- Avaa vedentulo hanalle ja tarkista moitteeton vedentulo

Säätöosan huolto (kuva 1)

- Sulje vedentulo hanalle
- Irrota lämmönsäätökahva ja rajoitin vetämällä. Rihloitettu lukitusmutteri avataan joko Oras avaimella n:o 910 003 tai kiintoavaimella av 38 mm
- Vedä säätöosa ulos rungosta
- Puhdista säätöosa ja sihtiverkot juoksevan veden alla esim. pehmeällä harjalla, tai tarvittaessa vaihda uusi säätöosa
- Voitele o-renkaat o-rengasrasvalla (Oras 911311) ja työnnä säätöosa takaisin hanarunkoon
- Asenna rihloitettu lukitusmutteri ja rajoitin
- Suorita lämpötilan säätö
- Asenna lämmönsäätökahva ja tarkista samalla hanan moitteeton toiminta

Hanojen puhdistus

Hanojen ulkopintojen puhdistuksessa tulee käyttää neutraaleja (pH 6-9), nestemäisiä pesuaineita. Hankaavia ja syövyttäviä aineita ei saa käyttää. Hanan puhdistaminen painepesurilla on kielletty.

Jäätymisvaara

On ehdottomasti huolehdittava, että hanan sisälle jäävä vesi ei pääse jäätymään.

Käyttöolosuhteet

Hanat ja suihkuvarusteet eivät sovellu asennettaviksi kuumiin löylytiloihin (max. +65°C).

Mahdollisia häiriötekijöitä

Oire

Virtaama hanasta ajan myöten heikentynyt tai hanasta ei tule vettä

Hanasta kuuluu viheltävää ääntä
Vaihdin suihkulle ei pysy päällä

Runko vuotaa

Hana aiheuttaa kolahtelua putkistossa

Syy

- Poresuutin tai suihkun siivilä likainen
- Sihtitiiviste tukossa
- Säätöosan sihdit tukossa
- Hanalle ei tule vettä

– Poresuutin on likainen

- Veden paineet liian alhaiset
- Virtaama liian alhainen

- Jäätyminen on rikkonut rungon
- O-rengas on rikkoutunut

- Vedenpaine liian korkea
- Säätöliike tarpeettoman nopea

Tehniskie dati

Normatīvā plūsma	12 litri / min.
Normatīvais spiediens	175 kPa
Darba spiediens	150 – 800 kPa
Maksimālā karstā ūdens temperatūra	+ 80° C

Galvenā informācija

Montāžas un apkopes instrukcijas mērķis ir iepazīstināt Jūs ar termostata jaucējkrāna darbības principiem, montāžu un ekspluatāciju. Uzmanīgi izlasiet instrukciju un saglabājiet to, jo nākotnē var noderēt, ja veiksiet jaucējkrāna tehnisko apkopi. Ja rodas jaucējkrāna darbības traucējumi, varat griezties labākajos specializētajos santehnikas veikalos.

Darbības princips

Oras termostata jaucējkrāns "Nova" notur stabilu ūdens temperatūru neatkarīgi no kastaā ūdens temperatūras un ūdens spiediena izmaiņām. Tas sevišķi ieteicams vietās, kur ūdens sildīšanai izmanto gāzes vai elektroboilerus, jo jaucējkrāns sniedz ne tikai patīkamu ūdens baudījumu, bet arī drošību pret nejaušu aplaucēšanos. Jaucējkrāna kreisajā pusē ir ūdens apjoma regulēšanas rokturis ar kuru regulē plūsmu, bet labajā pusē ir temperatūras regulēšanas rokturis, kuram ir temperatūras ierobežotājs. Lai iegūtu ūdeni virs 38 °C, jāpiespiež poga.

Pielietojums

Jaucējkrānu "Nova" izmanto gan vannas uzsildīšanai, gan dušai.

Montāža (1.zīm.)**Bridinājums !**

Lai nodrošinātu nevainojamu jaucējkrāna darbību, pirms uzstādīšanas, attīriet ūdens pievadus no netīrumiem un metāla daļiņām. Lai atvieglotu jaucējkrāna uztādīšanu un apkopi, rekomendējam izmantot Oras ekscentrus ar ventīļiem.

Attālumi starp ūdens pievadiem ir 150 ā 3 mm. Vītnes savienojums ir G 3/4. Ūdens filtri jāieliek pievienojuma uzgriežņos. Karstais ūdens jāpieslēdz kreisā pusē, aukstais ūdens – labā pusē. **Karstā un aukstā ūdens pievadi nedrīkst būt mainīti vietām !**

Maksimālās temperatūras regulēšana (3 un 4. zīm.)

- ar kreiso roku turot jaucējkrāna korpusu, bet ar labo roku, ar taisnu un nelielu rāvienu, novilkt temperatūras regulēšanas rokturi;
- atgriest ūdens padevi;
- izmantojot temperatūras regulēšanas rokturi, ieregulēt vēlamo ūdens temperatūru;
- uzlikt temperatūras regulēšanas rokturi uz ass tā lai temperatūras ierobežotājs būtu pretī 38 °C atbalstam;
- uzspiežot uz temperatūras regulēšanas rokturi, nostiprināt to.

Filtru tīrīšana (1. Zīm.)

- noslēgt ūdens padevi;
- atskrūvēt un noņemt jaucējkrānu;
- iztīrīt filtrus zem ūdens plūsmas, bet ja nepieciešams, ielikt jaunus;
- pieskrūvēt jaucējkrānu;
- atvērt ūdens padevi un pārbaudīt jaucējkrāna darbību.

Termostata elementa apkope (2.zīm.)

- noslēgt ūdens padevi;
- ar kreiso roku turēt jaucējkrāna korpusu, bet ar labo roku, ar taisnu un nelielu rāvienu, novilkt temperatūras regulēšanas rokturi un noņemt ierobežotāju;
- ar 38mm uzmavtipa atslēgu (Oras Nr. 910 003) atskrūvēt uzgriezni;
- izņemt temperatūras regulētāju;
- noskalot temperatūras regulētāju un filtrus zem ūdens strūkļas, ja nepieciešams var izmantot mikstu birstīti;
- ieziest temperatūras regulētāja blīvgredzenus ar silikona ziedi (Oras Nr. 911 311) un ievietot temperatūras regulētāju atpakaļ jaucējkrāna korpusā;
- pieskrūvēt uzgriezni un uzlikt temperatūras ierobežotāju;
- ieregulēt vēlamo ūdens temperatūru;
- uzlikt temperatūras regulēšanas rokturi uz ass un, uzspiežot, nostiprināt to.

Jaucējkrāna tīrīšana

Jaucējkrāna tīrīšanai izmantot tikai šķīdros, neitrālos tīrīšanas līdzekļus. Aizliegts izmantot abrazīvus materiālus un ķīmiskus reaģentus.

Jaucējkrāna tīrīšanai aizliegts izmantot ierīces, kas domātas augstspiediena mazgāšanai.

Sasalšanas risks

Ja jaucējkrāns ir uzstādīts vietās, kur ūdens temperatūra var būt zem 0 °C, uz auksto periodu nepieciešams

noslēgt ūdens padevi un izņemt temperatūras regulātoru

Ekspluatācijas noteikumi

Jaucējkrāns un tā aksesuāri nav piemēroti lietošanai tvaiku saturošās telpās vai saunās (maksimālā temperatūra +65 °C).

Darbības traucējums

Laikam ejot ūdens plūsma, kas iztek no jaucējkrāna, samazinās vai vispār netek

Svilpojoš troksnis jaucējkrānā

Dušas pārslēgšanas neturas atvērtā stāvoklī

Ūdens tece jaucējkrāna korpusā

Jaucējkrāns rada troksni cauruļvados

Iemesls

- aizsērējuši filtri blīvslēgos
- aizsērējuši i termostata regulatora filtri
- aizsērējis iztekas aerātors
- jaucējkrānam nepienāk ūdens

- aizsērējis iztekas aerātors

- pārāk mazs ūdens spiediens
- pārāk maza ūdens plūsma

- sasalis ūdens bojājis jaucējkrāna korpusu
- blīvgredzeni ir bojāti

- pārāk liels ūdens spiediens

Технические данные:

Нормативный расход воды, л/мин	12
Потеря давления, кПа	175
Рабочее давление, кПа	150...800
Горячая вода, макс., °C	+80

Общие сведения

Цель настоящего руководства по монтажу и обслуживанию - познакомить Вас с монтажом, принципом действия и эксплуатацией смесителя. Внимательно прочитайте руководство и храните его, так как в дальнейшем оно может оказаться необходимым при выполнении мер по ремонту и обслуживанию смесителя. При возникновении какой-либо неисправности либо помехи в работе смесителя обратитесь в специализированный магазин санитарно-технического оборудования.

Принцип действия

Смеситель модели "Нова" фирмы "Орас" представляет собой термостатический смеситель. В левой части смесителя имеется рукоятка, с помощью которой можно регулировать поток воды, а также закрыть смеситель. В правой части смесителя имеется рукоятка регулировки температуры, оснащенная ограничителем. Для повышения температуры свыше 38°C необходимо нажать кнопку рукоятки.

Объекты установки

Смеситель "Нова" устанавливается в ванные комнаты и используется в качестве смесителя душа и для заполнения ванны.

Установка (рис. 1)

Расстояние между присоединительными штуцерами смесителя "Нова" составляет 150 ± 3 мм, а присоединительные гайки имеют резьбу G 3/4. Горячая вода подключается к левому штуцеру смесителя, а холодная - к правому. Соблюдение этого правила подключения обязательно!

Регулировка максимальной температуры (рис. 3 и 4)

- крепко возьмитесь за рукоятку регулировки температуры и выньте ее;
- откройте подачу воды;
- отрегулируйте необходимую температуру воды с помощью рукоятки регулировки температуры;
- установите рукоятку регулировки температуры обратно на шток таким образом, чтобы кнопка ограничителя примыкала к буртику ограничителя;
- надавив на рукоятку регулировки температуры, установите ее на свое место.

Очистка фильтров (рис. 1)

- перекройте подачу воды на смеситель;
- демонтируйте смеситель со стены;
- очистите уплотнительные фильтры, установленные внутри присоединительных гаек, и установите фильтры на свое место;
- установите смеситель на стену;
- откройте подачу воды на смеситель и проверьте его работу.

Техобслуживание узла регулировки (рис. 2)

- перекройте подачу воды на смеситель;
- выньте рукоятку регулировки температуры и ограничитель. Отпустите рифленую стопорную гайку с помощью специального ключа (Oras № 910 003) либо гаечного ключа на 38 мм;
- выньте узел регулировки из корпуса смесителя;
- под струей проточной воды очистите (например, мягкой щеткой) узел регулировки и сетчатые фильтры;
- смажьте уплотнительные кольца круглого сечения смазкой, пригодной для пищевых продуктов, и вставьте узел регулировки обратно в корпус смесителя;
- установите рифленую стопорную гайку и ограничитель;
- отрегулируйте температуру;
- установите рукоятку регулировки температуры и проверьте работу смесителя.

Чистка смесителя

Наружные поверхности смесителя следует очищать с помощью нейтральных жидких моющих средств. Запрещается использовать абразивные и разъедающие средства очистки.

Для чистки смесителя запрещается использовать устройство промывки под давлением.

Опасность замерзания

Необходимо исключить возможность замерзания воды, оставшейся внутри смесителя.

Условия эксплуатации

Смеситель и душевое оборудование запрещается устанавливать в помещениях бань и саун с высокой температурой (макс. +65°C).

Возможные неисправности

Неисправность

Причина

С течением времени поток воды из смесителя ослабевает либо вода вообще не поступает из смесителя

- засорение фильтров узла регулировки;
- засорение уплотнительного фильтра;
- загрязнение аэратора излива;
- вода не поступает на смеситель.

Свистящий звук из смесителя

- загрязнение аэратора излива.

Переключатель излива не удерживается в положении "душ"

- слишком низкое давление воды;
- слишком слабый поток воды.

Протечка корпуса смесителя

- замерзание воды привело к повреждению корпуса;
- повреждение уплотнительного кольца круглого сечения.

Смеситель вызывает стук в трубопроводе

- слишком высокое давление воды.

Techniniai duomenys

Norminė srovė,	l/min. – 12
Spaudimo praradimas	kPa – 175
Darbinis spaudimas	kPa – 150–800
Maksimali karšto vandens temperatūra.	°C – +80

Bendri duomenys

Supažindiname Jus su šio maišytuvo montavimu, veikimo principais ir eksploatacija. Įdėmiai perskaitykite instrukciją ir saugokite, nes ateityje jos reikės, jei teks remontuoti ar prižiūrėti maišytuvą. Esant reikalui kreipkitės į specializuotą santechnikos paruošė.

Veikimo principas

Tai termostatinis maišytuvas. Karėje jo pusėje esanti rankenėlė reguliuoja srovės stiprumą. Dešinėje yra temperatūros regulatoriaus rankenėlė su ribotuviu. Norint gauti karštesnį negu +38 °C vandenį, paspauskite ten esantį mygtuką.

Pritaikymas

NOVA maišytuvas skirtas voniai ir dušui.

Montažas

Atstumas tarp maišytuvo jungčių – 150+–3mm. Sriegis – G3/4. Karštas vanduo jungiamaskairėje pusėje, šaltas – dešinėje. Tai būtina sąlyga, sekite atžymas prie maišytuvo jungčių.

Temperatūros apribojimo reguliavimas (pav. 3 i 4)

- Nutraukite temperatūros reguliavimo rankenėlę
- Atsukite vandenį
- Rankenėlę susireguliuokite reikiamos temperatūros vandenį
- Įstatykite rankenėlę atgal taip, kad mygtukas sutaptų su ribojimo žiedo išsikišimu

Filtrų valymas (pav. 1)

- Užsukite vandentiekį
- Nusukite maišytuvą
- Išvalykite maišytuvo jungtyse esančius filtrus
- Įstatę filtrus atgal prisukite maišytuvą
- Atsukite vandenį ir įsitinkinkite, kad maišytuvas dirba gerai

Reguliavimo mazgo priežiūra (pav.2)

- Užsukite vandentiekį
- Nutraukite temperatūros reguliavimo rankenėlę ir ribotuvą. Specialiu raktu (Oars NR 910003) arba 38mm veržlėrakčiu išsukite veržlę ir išimkite reguliavimo mazgą.
- Pakišę po vandens srove minkštu šepetėliu išplaukite reguliavimo mazgą ir filtrus.
- Sutepkite tarpines ir įstatykite mazgą į vietą
- Prisukite veržlę ir įstatykite ribotuvą
- Sureguliuokite temperatūrą
- Įspauskite rankenėlę ir įsitikinkite, kad maišytuvas dirba gerai

Maišytuvo valymas

Paviršius valykite tik skystais neutraliais valikliais, nenaudokite agresyvių chemikalų, negramdykite. Nephlaukite maišytuvo aukšto spaudimo vandens srove.

Užšalimo pavojus

Negalima, kad užšaldytų maišytuve esantis vanduo

Eksploatacijos sąlygos

Maišytuvai negali būti įmontuoti patalpose (pirtyse ir saunose), maksimali patalpos temperatūra – +65°C

Galimi gedimai

Gedimas

Vandens srovė silpnėja
arba visai dingsta

Girdimas švilpimas maišytuve
– nepersijungia dušas

Vanduo sunkiasi per maišytuvo
korpusą

Girdisi stuksėjimas vandentiekio
vamzdžiuose

Priežastis

– užsiteršę filtrai ant jungčių
– užsiteršęs reguliavimo mazgo filtras
– užsiteršęs aeratorius
– į maišytuvą nepatenka vanduo

– užsiteršęs aeratorius
– per silpnas spaudimas
– per silpną vandens srovę

– užšalęs vanduo suplėšė korpusą
– plyšusi tarpinė

– per stiprus vandens spaudimas

Dane techniczne

Przepływ wody	12 l/s
Strata ciśnienia	175 kPa
Ciśnienie robocze	150 – 800 kPa
Max temperatura wody	80°C

Informacja ogólna

W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zamieszczone zostały podstawowe informacje na temat instalacji i użytkowania termostatycznej baterii Oras Nova. Prosimy uważnie przeczytać instrukcję przed przystąpieniem do montażu i zachować ją na wypadek konieczności wykonania serwisu baterii. Jeżeli bateria przestanie działać lub będzie działać wadliwie, prosimy o kontakt z serwisem firmy Oras.

UWAGA

Producent zaleca instalację baterii przez serwis firmy Oras lub po konsultacji z serwisem firmy Oras pod numerami telefonów 0604-286335, 0604-286225.

Szkody powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji nie podlegają gwarancji.

Działanie

Termostatyczne baterie Oras Nova są uruchamiane i wyłączane przy pomocy pokrętła regulacyjnego strumień wypływającej wody umieszczonego z lewej strony korpusu baterii. Pokrętło regulacyjne temperatury wypływającej wody umieszczone z prawej strony korpusu baterii wyposażone jest w przycisk ograniczający temperaturę. Nastawa fabryczna na przycisku ograniczającym wynosi 38° C.

W celu uzyskania wyższej temperatury, wypływającej wody z baterii, należy nacisnąć przycisk i trzymając go przekręcać pokrętło regulacyjne temperatury w prawą stronę aż do uzyskania żądanej, wyższej temperatury wypływającej wody z baterii.

Zastosowanie

Bateria Oras Optima jest termostatyczną baterią wannowo - natryskową. Odległość między króćcami doprowadzającymi wodę wynosi 150 +/- 3 mm, gwint G 3/4". Ciepła woda jest doprowadzona do lewego króćca, a woda zimna do prawego. Filtry siatkowe umieszczone są w śrubunkach podłączeniowych. Nie wolno podłączać baterii odwrotnie.

Regulacja temperatury (rys 3 i 4)

- Zdjąć pokrętło regulacyjne temperatury;
- Otworzyć strumień wody;
- Wyregulować temperaturę strumienia wypływającej wody na wartość żadaną, przy użyciu pokrętła regulacyjnego;
- Wcisnąć pokrętło regulacyjne z powrotem tak aby przycisk ograniczający temperaturę był skierowany do góry i jednocześnie by był umieszczony z prawej strony pierścienia ogranicznika (rys. 4);

Czyszczenie / wymiana filtrów (rys 1)

- Zdemontować baterię ze ściany;
- Wyjąć filtry ze śrubunków;
- Oczyszczyć filtry pod bieżącą wodą. W razie potrzeby wymienić na nowe;
- Złożyć baterię w odwrotnej kolejności;
- Otworzyć dopływ wody i sprawdzić czy bateria działa poprawnie.

Serwisowanie elementu termostatycznego (rys 2)

- Zamknąć dopływ wody do baterii;
- Zdjąć pokrętko regulacyjne temperatury i ogranicznik. Przy pomocy 38 mm klucza nasadowego (tzn. klucz nasadowy Oras nr 910003) lub innego rodzaj klucza wykręcić nakrętkę zamykającą;
- Wykręcić element termostatyczny z korpusu baterii;
- Wyczyścić głowicę przy pomocy natłustki o-ring (Oras nr 911311) i filtry pod bieżącą wodą przy użyciu miękkiej szczotki. Jeżeli element termostatyczny jest uszkodzony należy wymienić go na nowy;
- Nasmarować o-ringi silikonem i umieścić element z powrotem w baterii;
- Przykręcić nakrętkę zamykającą z powrotem;
- Umieścić ogranicznik z powrotem w taki sposób, że początek pierścienia ogranicznika będzie w linii z oznaczeniem 38° C na korpusie baterii;
- Nałożyć pokrętko regulacyjne temperatury, otworzyć dopływ wody, sprawdzić czy bateria działa poprawnie i jeżeli potrzeba ustawić żądaną temperaturę wody.

Czyszczenie

Regularne czyszczenie zewnętrznej pokrywy baterii powinno być przeprowadzane przy pomocy obojętnych (pH 6 – 9), płynnych środków czystości. Zabrania się stosowania środków ścierających i/lub powodujących korozję. Zabrania się mycia baterii urządzeniami myjącymi pod wysokim ciśnieniem.

Niebezpieczeństwo zamarzania

Jeśli bateria jest zamontowana w miejscu, gdzie woda pozostająca wewnątrz może zamarznąć (np. w czasie zimy w nieogrzewanych pomieszczeniach) musi być ona opróżniona z wody by nie zamarzła.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Natężenie wypływu wody z baterii zmniejszyło się lub brak wypływu wody z baterii

Filtry siatkowe są zablokowane.
Aerator jest zabrudzony
Sprawdzić podłączenie wody do baterii.

Z baterii gwizdże podczas pracy

Aerator jest zabrudzony

Przełącznik nie pozostaje w pozycji przysznica

Ciśnienie wody jest za małe

Bateria cieknie

Korpus baterii został uszkodzony na skutek zamarznięcia
Uszczelka(i) są uszkodzona

Bateria dudni podczas pracy

Ciśnienie wody jest za duże

Technická data

Standardní průtok	12l/min
Tlaková ztráta	250 kPa
Pracovní tlak	150 - 800 kPa
Max. teplota vody	80° C

Obecně

Tento montážní návod představuje činnost, montáž a použití termostatické baterie Oras Nova. Přečtěte si tento návod pozorně před instalací a uschovejte jej pro případ servisu nebo opravy. V případě poruchy se obraťte na odbornou opravnu.

Činnost

Baterie se otevírá a zavírá regulátorem průtoku na pravé straně těla. Teplotu vody lze nastavit ovladačem se stop tlačítkem na levé straně těla baterie. Změna teploty vody nad 38° C je možná po stlačení stop tlačítka a pootočením regulátoru na stranu teplé vody. Baterie je výrobcem nastavena na 38° C.

Místa použití

Baterie Oras NOVA je vhodná pro všechna typy koupelen a umýváren

Montáž (obr. 1)

Připojovací rozteč vodovodního potrubí je 150 ± 20 mm, připojovací šroubení je G 3/4. **Horká voda se připojuje vpravo a studená vlevo.** Čisticí filtry jsou vsazeny do připojovacího šroubení.

Regulátor teploty (obr. 3 a 4)

- stáhněte rukojeť regulátoru teploty
- uzavřete přívod vody
- nastavte požadovanou teplotu vody pomocí volně nasazené rukojeti
- nasadte zpět rukojeť regulátoru, aby STOP knoflík byl na značce 38°C (obr.4)

Čištění / výměna filtrů (obr.1)

- uzavřete přívod vody do baterie
- odmontujte baterii od vodovodního potrubí
- vyčistěte filtry pod tekoucí vodou, nebo je vyměňte za nové
- namontujte zpět baterii
- otevřete přívod vody a zkontrolujte funkčnost baterie

Oprava termoelementu (obr.2)

- uzavřete přívod vody do baterie
- stáhněte rukojeť regulátoru teploty, stáhněte kroužek omezovače, pomocí trubkového klíče 38 mm vyšroubujte mosaznou přítlačnou matici a vytáhněte termoelement
- termoelement opláchněte po proudem vody a vyčistěte filtrační sítko
- jestliže je termoelement poškozen, vyměňte jej za nový
- proveďte zpětně montáž v opačném pořadí - Pozor při nasazování kroužku omezovače musí být značka 38° C zobrazená uvnitř kroužku oproti stejné značce na těle baterie
- nastavte požadovanou teplotu vody

Čištění baterie

Povrch baterie smí být čištěn pouze neutrálními tekutými čisticími prostředky (pH 6 - 9). Nesmí se používat prostředky obsahující brusné částice protikorozní přípravky ani vysokotlaká mycí zařízení.

Nebezpečí zamrznutí

Jestliže je baterie v prostředí, kde je mráz, nesmí být uvnitř těla baterie žádná voda

Provozní podmínky

Maximální teplota prostředí, kde se baterie vyskytuje smí být + 65° C

Závady a jejich příčiny

Závada

Zmenšuje se průtok vody

Baterie „ píská „

Přepínač na sprchu „spadává“

Voda vytéká z těla baterie

Příčina

Filtry jsou zanešeny
Perlátor je zanešen
Voda je uzavřena

Perlátor je zanešen

Nízký tlak v potrubí
Příliš malý průtok vody

Prasklina v těle baterie
Těsnění je poškozeno

INSTALLATION ET NOTICE DE MONTAGE

Données techniques :

Débit à 3 bars	15 ,7 l/mn
Pression mini	1,5 bar
Pression maxi	10 bar
Température maxi	80°C

GENERALITES

Ce guide d'installation et de maintenance vous familiarisera avec votre robinetterie. Lisez attentivement les instructions et conservez ce guide, il vous sera utile. Si le robinet présentait un défaut, en avertir de suite votre distributeur, qui se mettra en rapport avec notre SAV.

FONCTIONS

Oras NOVA est une robinetterie thermostatique. A gauche se trouve le croisillon d'alimentation. A droite le croisillon de réglage de température équipé d'un limiteur. En appuyant sur la butée, on peut augmenter la température (réglée d'usine à 38°C).

INSTALLATION (dessin 1)

Mettre les filtres dans les écrous. Monter le thermostatique eau chaude à gauche et eau froide à droite.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE (dessin 3 - 4)

- retirer le croisillon
- laisser couler l'eau
- mettre la température voulue à l'aide du croisillon
- remettre le croisillon de façon que l'arête du bouton soit placé contre la butée du limiteur (dessin 4)

ENTRETIEN DES FILTRES (dessin 1)

- arrêter l'alimentation d'eau
- retirer le thermostatique
- retirer les joints des écrous et les nettoyer
- remonter le thermostatique
- ouvrir l'eau et tester

ENTRETIEN DE L'ELEMENT THERMOSTATIQUE (dessin 2)

- arrêter l'alimentation d'eau
- retirer le croisillon et le limiteur
- dévisser l'écrou denté à l'aide de la clé Oras (réf 910 003) ou d'une clé de 38mm
- retirer l'élément thermostatique
- nettoyer l'élément avec une brosse ou changer l'élément si défectueux
- graisser le joint avec graisse (réf 911 311) et remonter l'élément thermostatique
- remonter le mitigeur
- contrôler les fonctions si besoin procéder à un réglage de la température

ENTRETIEN DU MITIGEUR THERMOSTATIQUE

Nettoyer avec de l'eau et des produits neutres (pas d'abrasif, ni d'acide).
Pas de nettoyage avec pression.

RISQUE DE GEL

Il est impératif que l'eau dans les conduites et le mitigeur ne soit pas exposée au gel.

EN CAS DE PANNE

Défaut

Débit s'amenuise
ou pas de débit

Le mitigeur siffle

Inverseur automatique ne reste
pas en position

l'eau coule du corps du mitigeur

coup de bélier

Origine/solution

– filtres encrassés
– filtre de la cartouche encrassé
– mousseur encrassé
– pas d'alimentation en eau

– mousseur encrassé

– débit trop faible
– pression trop faible

– détérioré par le gel
– joints cassés

– descendre la pression

Benelux-countries

N.V. ORAS S.A.
Generaal de Wittelaan 9/2
B-2800 MECHELEN
BELGIUM
Tel. +32 (0)15.20.25.60
Fax +32 (0)15.20.23.15
E-mail: Info.Belgium@oras.com

Czech Republic

ORAS s.r.o.
Mikulovická 4
CZ-190 17 PRAHA 9 - VINOŘ
Tel. +420 2-8685 4892
Fax +420 2-8685 4893
Tel.Mobil+42 060 2214 151
E-mail: Info.Czech@oras.com

Denmark

ORAS ARMATUR A/S
Bøgskovvej 41
Postboks 125
DK-7000 FREDERICIA
Tel. +45 75 95 74 33
Fax +45 75 95 80 27
E-mail: Info.Denmark@oras.com

Estonia

Peterburi tee 63 B
EE-11415 TALLINN
Tel. +372 (0) 6 210 400
Fax +372 (0) 6 210 409
E-mail: Info.Finland@oras.com

Germany

ORAS GmbH & Co. KG
Armaturen
Grünlandweg 10
D-58640 ISERLOHN
Postfach 2103
D-58634 ISERLOHN
Tel. +49 (0)2371 94 800
Fax +49 (0)2371 94 80 23
E-mail:Info.Germany@oras.com

ORAS GmbH & Co. KG
Armaturen
Büro Halle
Köthener Straße 34
D-06118 HALLE
Tel. +49 (0) 345/5244352
Fax +49 (0) 345/5244354
E-mail:Info.Germany@oras.com

France

ORAS S.A.
5 Avenue du Valparc
F-68440 HABSHEIM
Tel.+33 (0)3 89/65.92.20
Fax +33 (0)3 89/65.92.29
E-mail: Info.France@oras.com

Italy

via S. Spaventa, 8
I-65126 PESCARA
Tel. +39 (0) 085.61.356
Fax +39 (0) 085.66.572
E-mail:oras.radico@webzone.it

Latvia

a/k 161
LV-3000 JELGAVA
Tel. +371 9218 090
Fax +371 308 225
E-mail: Info.Finland@oras.com

Lithuania

a/d 1925
LT-2012 VILNIUS 12
Tel. +370 (2) 85 21 811
Fax +370 (2) 2-701 365
E-mail: Info.Finland@oras.com

Norway

ORAS ARMATUR AS
Leksvik Fabrikker
N-7120 LEKSVIK
Tel. +47 74 85 41 10
Fax +47 74 85 79 10
E-mail:
Info.Norway@oras.com

Oslo Sales Office:

Haslevangen 45 C
N-0580 OSLO 5
Tel. +47 22 642 285
Fax +47 22 648 191

Spain

Delegación España
Flos i Calcat, 17-1º, loc.17
E-08320 EL MASNOU-
BARCELONA
Tel. +34 (9) 3540 3921
Fax+34 (9) 3555 4042
E-mail:apic@artyweb.com

Poland

ORAS Olesno Sp. z o. o.
ul. Leśna 2
PL 46-300 OLESNO
Tel:+48 34 350 9200/201
Fax:+48 34 359 7612
E-mail: Info.Poland@oras.com

ORAS Olesno Sp. z o. o.

Biuro Handlowe
ul. Raniuszka 13
PL 02-838 WARSZAWA
Tel:+48 22 641 7645
+48 22 641 7120
Fax:+48 22 643 8650

Romania

ORAS OFFICE
International Trade Center
Stand "B 2"
B-dul Al. Vlahuta nr. 10
RO-2200 BRASOV
Tel./Fax +40 (0) 68 326 421
Tel.Mobil +40 (0) 95 966 966

Russia

Tverskaja, 22/a
RU-125009 MOSCOW
Tel. +7 095 767 28 39
Fax +7 095 956 47 29
E-mail: Oras@edunet.ru

Saint Petersburg:

Tel: + 7812 913 71 44
E-mail: Info.Finland@oras.com

Samara:

Tel. +7 8462 722 895
E-mail: oras@samaramail.ru

Sweden

ORAS AB
Elektrodgatan 3
S-721 37 VÄSTERÅS
Tel. +46 (0)21 81 61 31
Fax +46 (0)21 81 61 30
E-mail: Info.Sweden@oras.com

Ukraine

P.O. Box 908
UA-03049 KYIV
Tel. + 380 44 469 5817
E-mail: Info.Finland@oras.com

®



Water Is
WORTH
Loving.

Oras Ltd
Isometsäntie 2
P.O. Box 40
FIN-26101 Rauma
Finland
Tel. +358 (0)2 83 161
Fax +358 (0)2 831 6300
<http://www.oras.com>
E-mail: Info.Finland@oras.com

